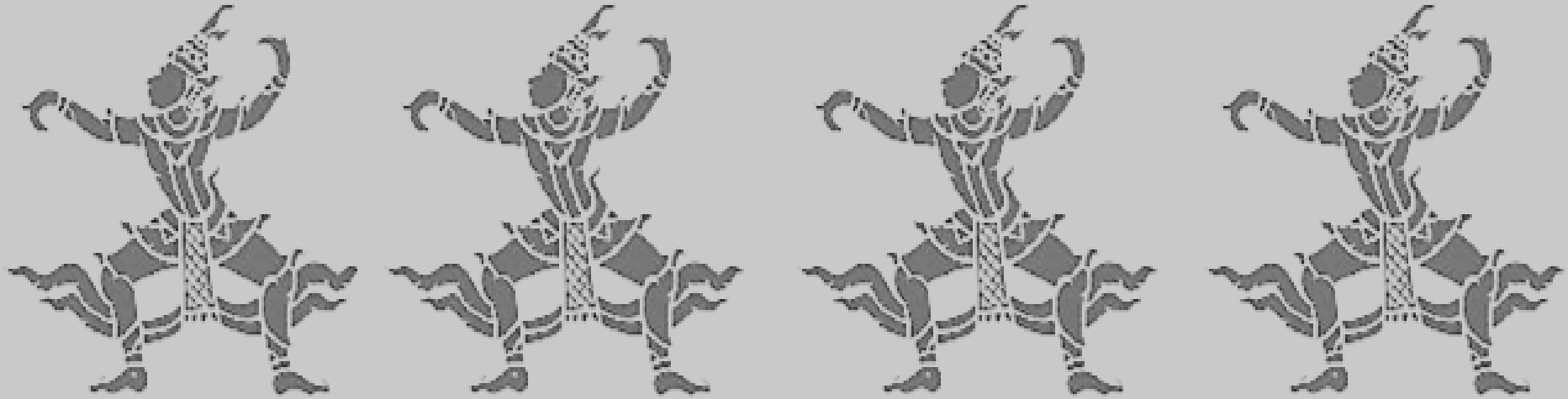


Cross-linguistic perception of Thai tones is shaped by the functional prominence of lexically-contrastive pitch in L1

Vance Schaefer and Isabelle Darcy
Department of Second Language Studies
Indiana University

New Sounds 2013
Montreal, Quebec, Canada
Concordia University
May 17-19, 2013

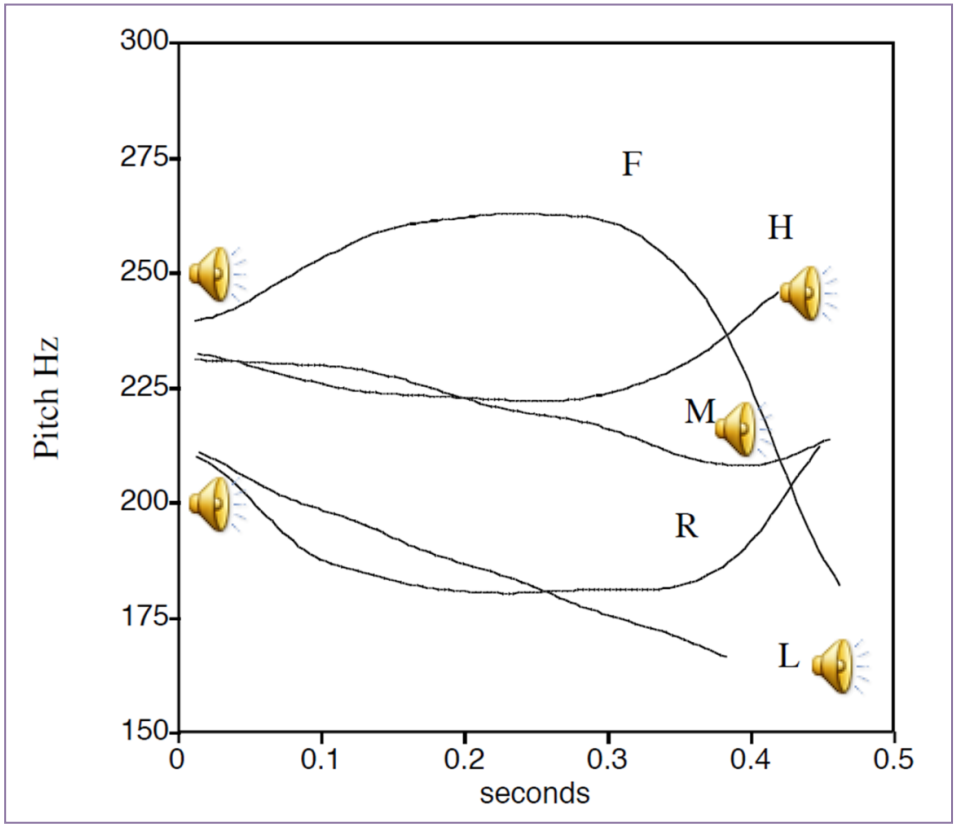
Tone

- **Tone** languages use variations of voice height = “pitch”, or “F_0” to distinguish words.
- Patterns : **LEVEL** or **CONTOUR**

Thai tones

nâ:	*face*	*falling*
nǎ:	*thick*	*rising*
ná:	*aunt*	*high level*
na:	*rice field*	*mid level*
nà:	*custard apple*	*low level*

2 contour tones
3 level tones



Source: Contour shapes of Thai tones in citation form.
Representative examples from one speaker.
From Zsiga & Nitisaroj, 2007, p. 347

Tone perception by native speakers

- Native speakers perceive tones as linguistic categories

  Van Lancker & Fromkin, 1973; Wang, Jongman & Sereno, 2001

- Tonal information also constrains lexical access Lee, 2007

Tone perception by non-native speakers

- Speakers of a tonal language display high accuracy in non-native tone perception

  Wayland & Guion, 2004

- Speakers of non-tonal languages have less sensitivity to tonal contrasts than people with previous tonal experience

  Hallé, Chang & Best, 2004, for French listeners; Gandour & Harshman, 1978; Wang, Behne, Jongman & Sereno, 2004, among others

Do all non-tonal language speakers perform equally in non-native tone perception?

- There are differences AMONG non-tonal language speakers in non-native tone perception

  e.g., L1 pitch accent speakers perform at comparable accuracy levels to L1 tone language speakers Burnham et al., 1996; So, 2006

- Languages differ in the extent and function to which they use F_0 variations:

  - All languages use pitch for intonation at the level of phrases while only some use pitch for distinctions at the word level

Lexically-contrastive pitch usage

- **Tone**

  e.g., Mandarin Chinese, Thai, Vietnamese

- **Pitch-accent languages**

  High pitch on the accented mora, determining the pitch level (H or L) of preceding/following moras (+ more rules)

  e.g., Japanese, Swedish

  e.g., A-me 'rain' (HL) vs a-ME 'candy' (LH)

- **Word-stress languages**

  Pitch variation as one correlate of lexically-contrastive word stress

  e.g., English, German, Spanish. **e.g., REcord vs reCORD**

Lexical

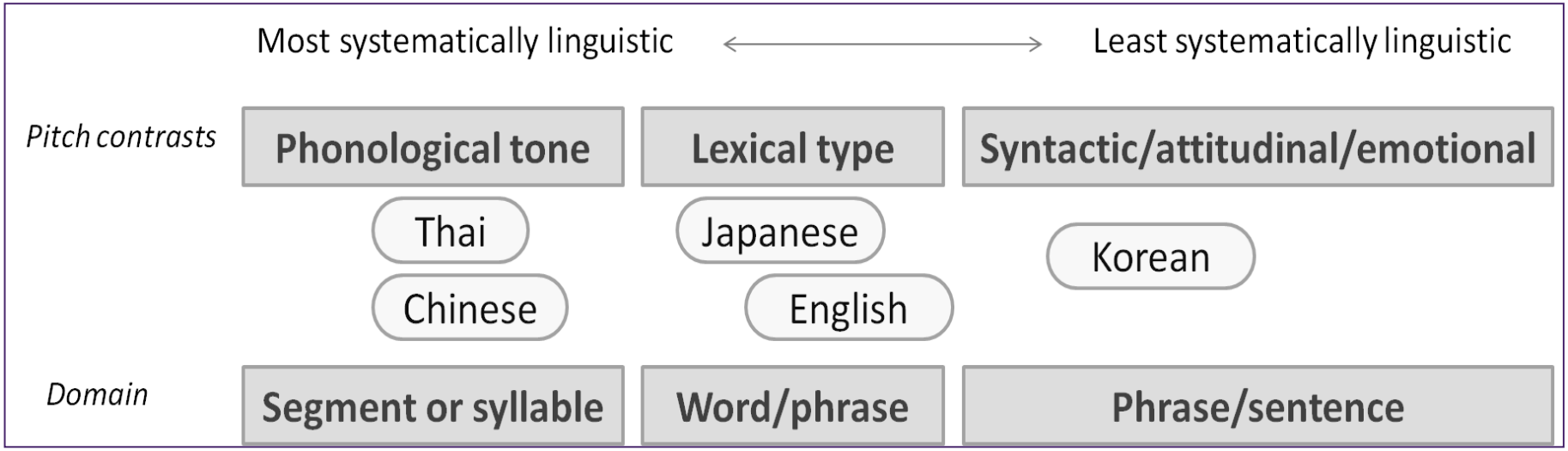
- **"Intonation - only" languages**

  These languages do not use lexically-contrastive pitch, but like all languages we know of, they use intonation (phrase domain)

  e.g., Korean, French

Non-lexical

Functional scale of pitch contrasts



Adapted from Van Lancker, 1980: 210

Pitch prominence typology and predictions for tone perception accuracy

Language	Domain	Prominence
Tone (Mandarin)	Lexical, syllable	Maximal
Pitch-accent (Japanese)	Lexical, word	High-intermediate (pitch is exclusive)
Word stress (English)	Lexical, word	Low-intermediate (pitch is non-exclusive)
Intonation-only (Korean)	Non lexical	Low

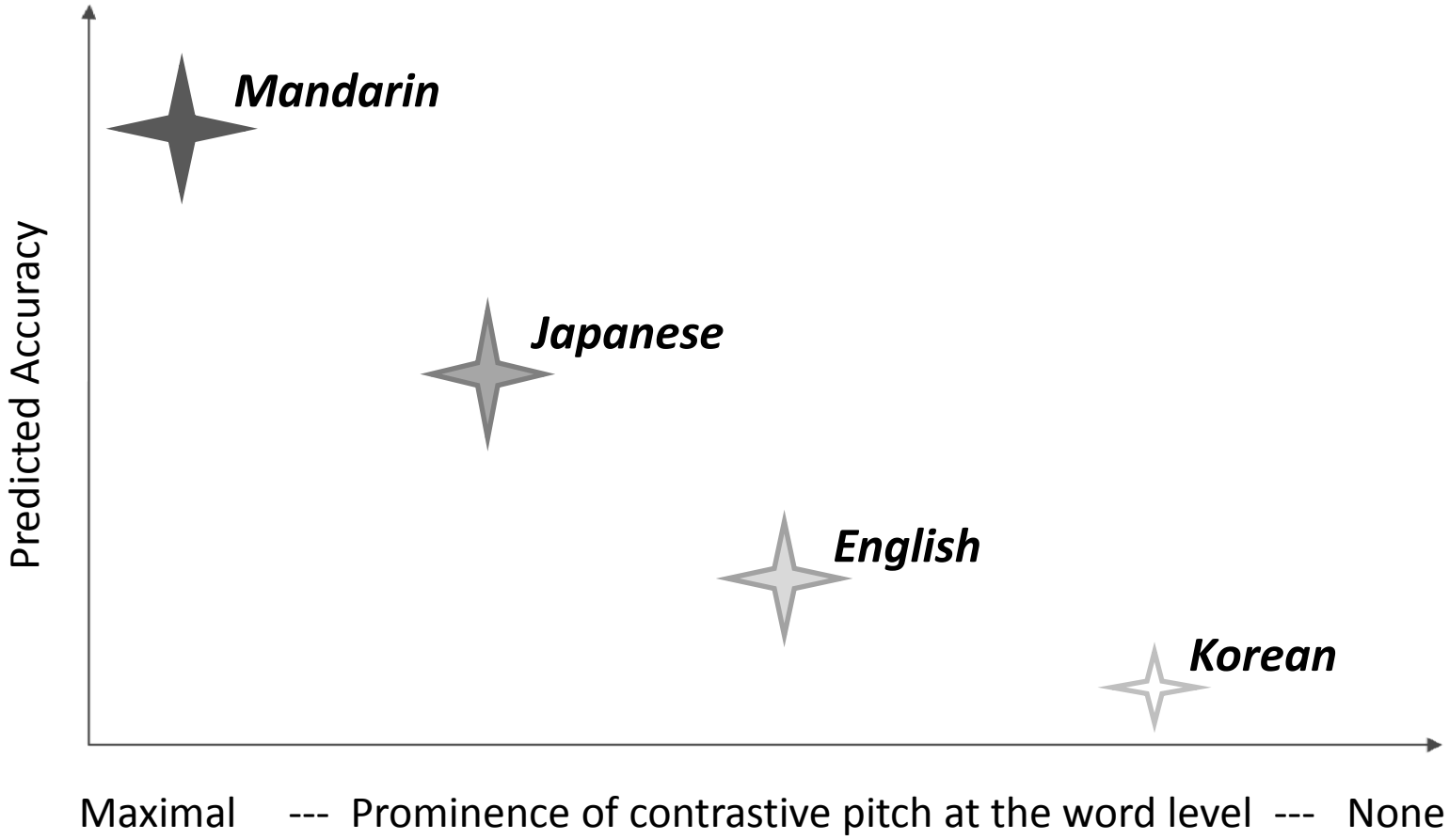
Pitch prominence typology and predictions for tone perception accuracy

Language	Domain	Predicted Sensitivity/ Accuracy in tone perception
Tone (Mandarin)	Lexical, syllable	Maximal
Pitch-accent (Japanese)	Lexical, word	High-intermediate (pitch is exclusive)
Word stress (English)	Lexical, word	Low-intermediate (pitch is non-exclusive)
Intonation-only (Korean)	Non lexical	Low

Pitch Prominence Hypothesis

- Similar predictions are found in previous studies
  - **Feature Hypothesis** McAllister, Flege, & Piske, 2002: L2 perception of Swedish vowel length contrasts by native speakers of Estonian, English, and Spanish
  - Linguistic relevance of a dimension in L1 shapes the brain response to L2 contrasts (with MMN data) Nenonen, Shestakova, Huotilainen, & Näätänen, 2003
- We predict accuracy of cross-language tone perception based on prominence of pitch in the L1

Prominence predicts accuracy



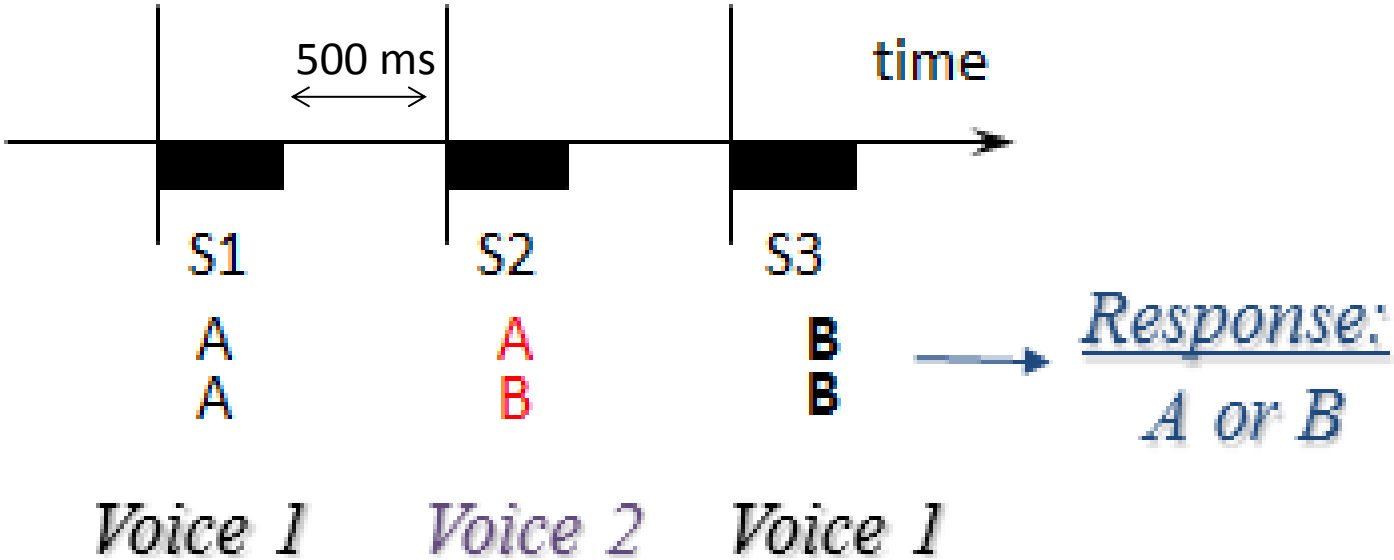
Methodology

Participants

N = 2 Thai native speakers
N = 10 Mandarin speakers
N = 11 Japanese speakers
N = 10 English speakers
N = 10 Korean speakers

- Graduate students
- Generally involved in language studies/linguistics
- Students in the US

AXB categorization



Accuracy rates and reaction times

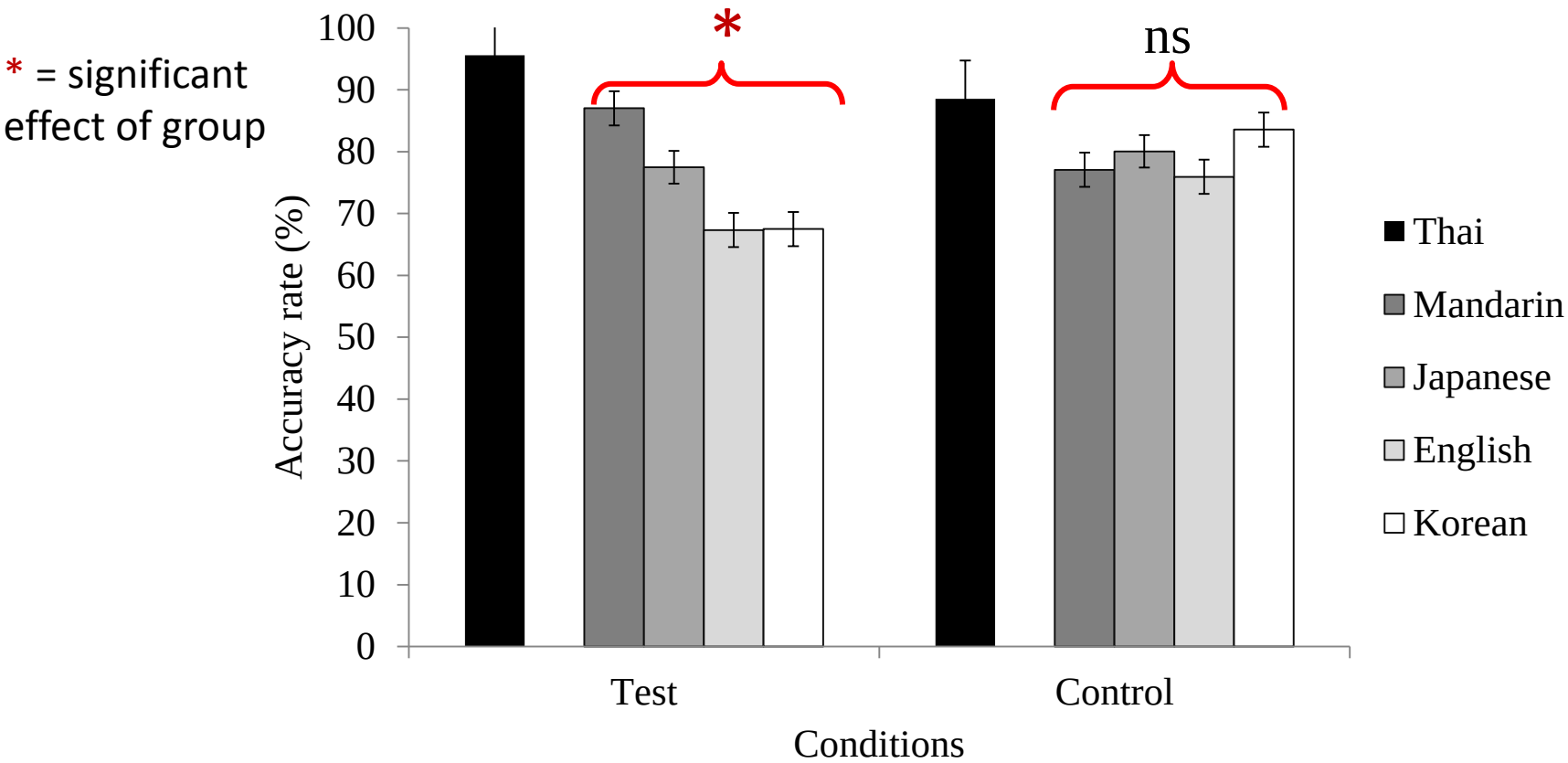
Experimental conditions

- Monosyllabic words & nonwords presented in triplets (48 „test“, 48 „control“)
- All test words were open syllables
- 3 test conditions:

Test Conditions			Control Condition
Direction (n=12)	Height (n=12)	Mixed (n=24)	Control (n=48)
rising-falling	low-mid	low-rising low-falling	consonant vowel
rising-falling	low-high	mid-rising mid-falling	
rising-falling	mid-high	high-rising high-falling	

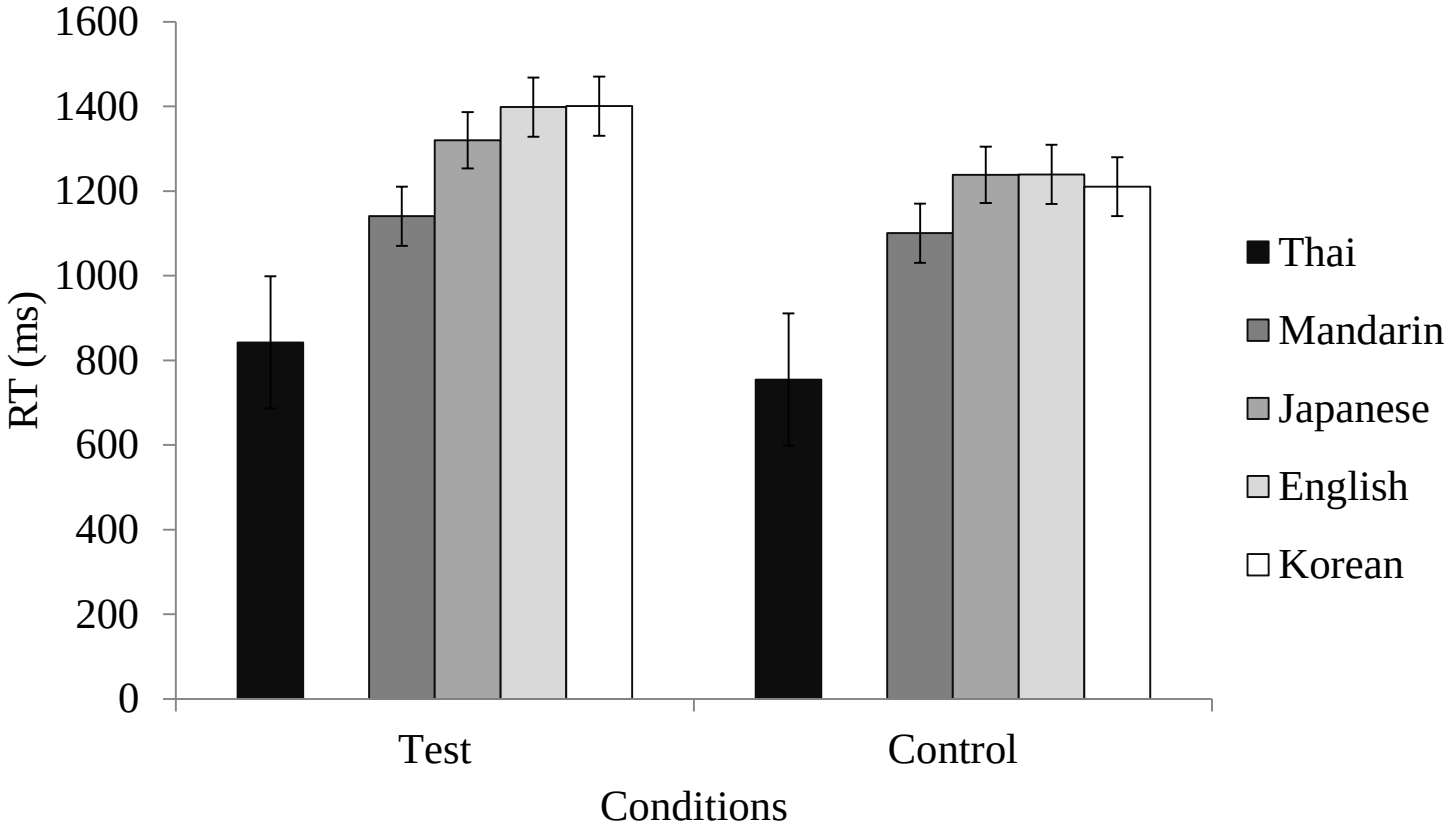
Results

Accuracy rates in each group



- Significant interaction between "group" and "condition": $F(3, 37) = 11.3$, $p < .001$
- Effect of group is significant for **test condition only :** $F(3, 67.3) = 11.3$, $p < .001$
- Predicted hierarchy of accuracy: Mandarin (M = 87% correct), Japanese (M = 77% correct), English and Korean (M = 67 % correct for both).

Reaction times in each group



- Interaction was not significant: $F(3, 37) = 2.4$, $p = 0.08$

Conclusions

☑ Influence of the L1 phonological system

The functional prominence of lexically-contrastive pitch in L1 shapes cross-linguistic perception of Thai tones

◆ Globally, our findings confirm previous results obtained across studies and add strength by allowing a direct comparison with the same methodology

Discussion: Overall performance

- Equal accuracy between English and Korean in tone discrimination was not predicted. Why?
- Are English "less accurate than expected"?
  - F_0 is rarely used *alone* to distinguish words in English, perhaps creating the same performance as if F_0 was not used at all to signal lexical contrast (English = Korean)
    - Stress constrains lexical access only to a limited extent in English (Cooper, Cutler & Wales, 2002)
    - By contrast, when F_0 can be used *alone* to distinguish words, as in Japanese, performance is higher
- Are Koreans "more accurate than expected"?
  - Influence of L2 English on Koreans?
  - Exposure to a pitch-accent Kyungsang dialect?

한국어

경상도 방언

Individual Korean Dialectal Differences

Kyungsang Korean

경상도 방언

◆ Dialectal boundaries
Lee & Ramsey, 2000

Kyungsang = Gyeongsang
Cholla = Jeolla

Lexical pitch in Korean

- Kyungsang listeners show categorical perception of Pitch accent patterns

  Kim & de Jong, 2007; Kim, 2011

- Limited advantage in the naïve perception of Japanese pitch accent

  Sukekawa, Choi, Maekawa & Sato, 1995

- Emergence of lexical pitch in standard Korean among younger speakers

  Silva, 2006

Pitch accent in Korean Kyungsang dialect

Minimal pairs of 3 lexical accent patterns

a. **[moi]**: HL vs. LH ‘feed’, ‘conspiracy’

b. **[more]**: HL vs. HH ‘sand’, ‘the day after tomorrow’

c. **[yaŋmo]**: LH vs. HH ‘wool’, ‘adoptive mother’

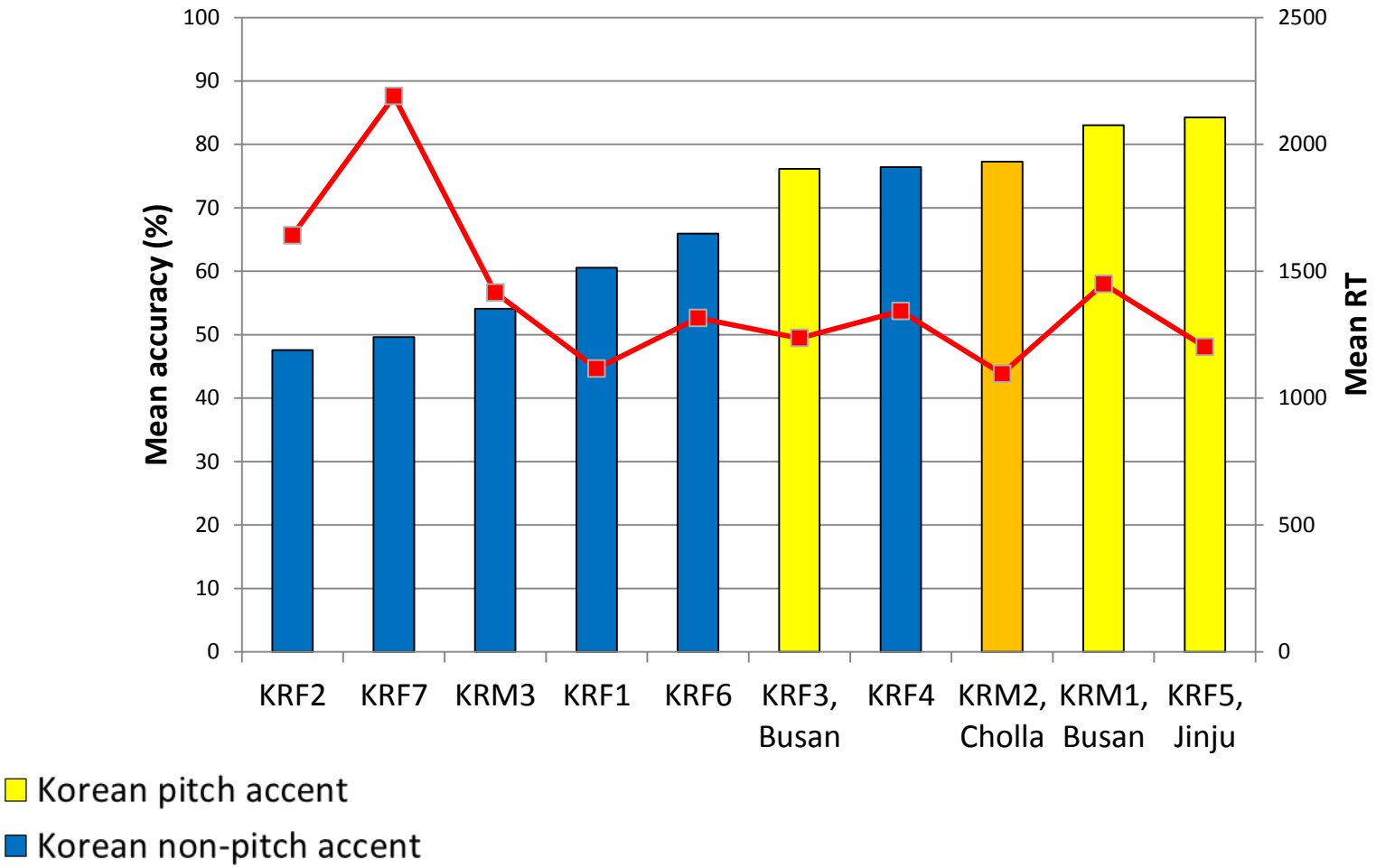
From Kim, 2011; Kim & de Jong, 2007

경상도 방언

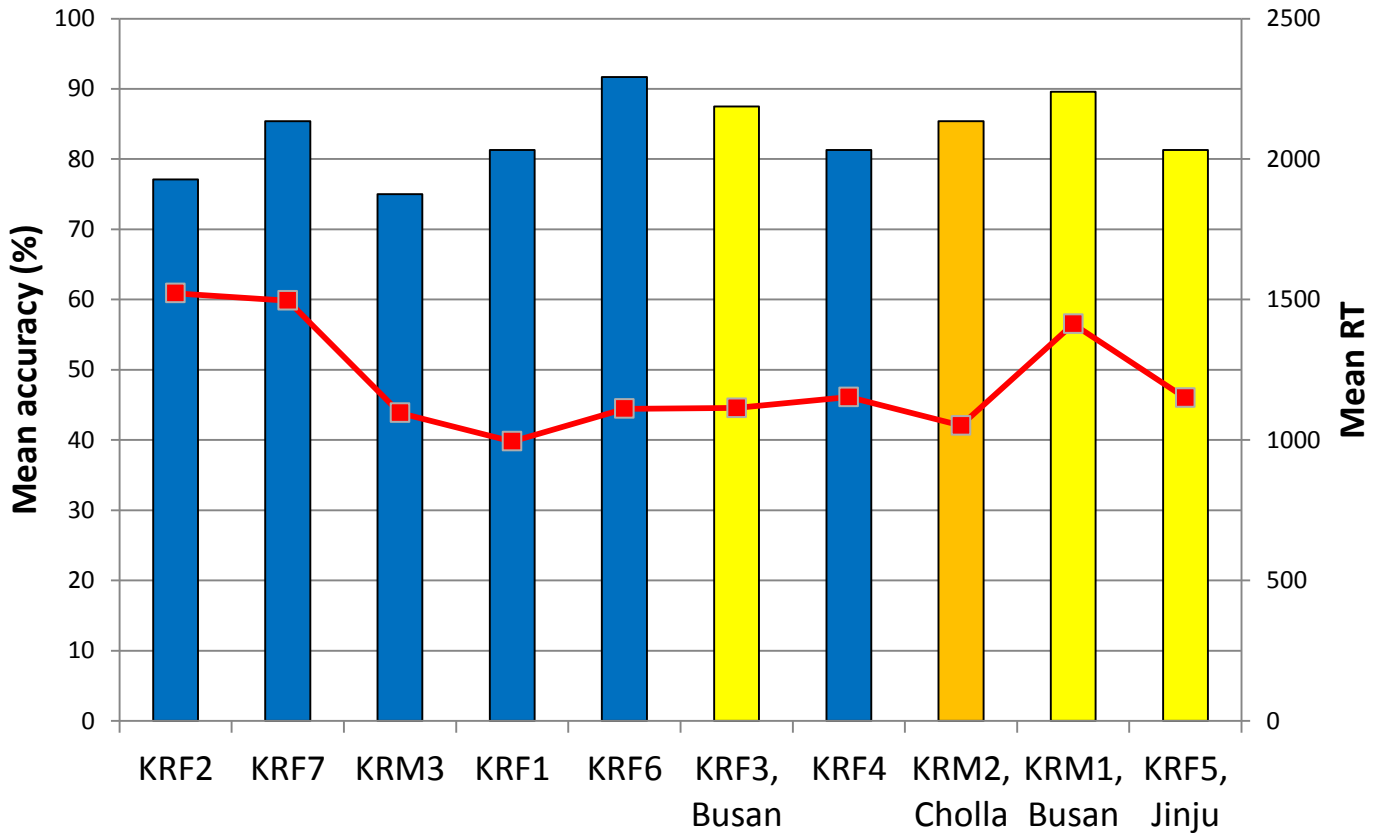
Predictions

- If the L1 phonological system determines accuracy, Kyungsang Korean dialect speakers should outperform non-Kyungsang speakers
- We examine individual performance for the Korean group

Korean performance on combined test items



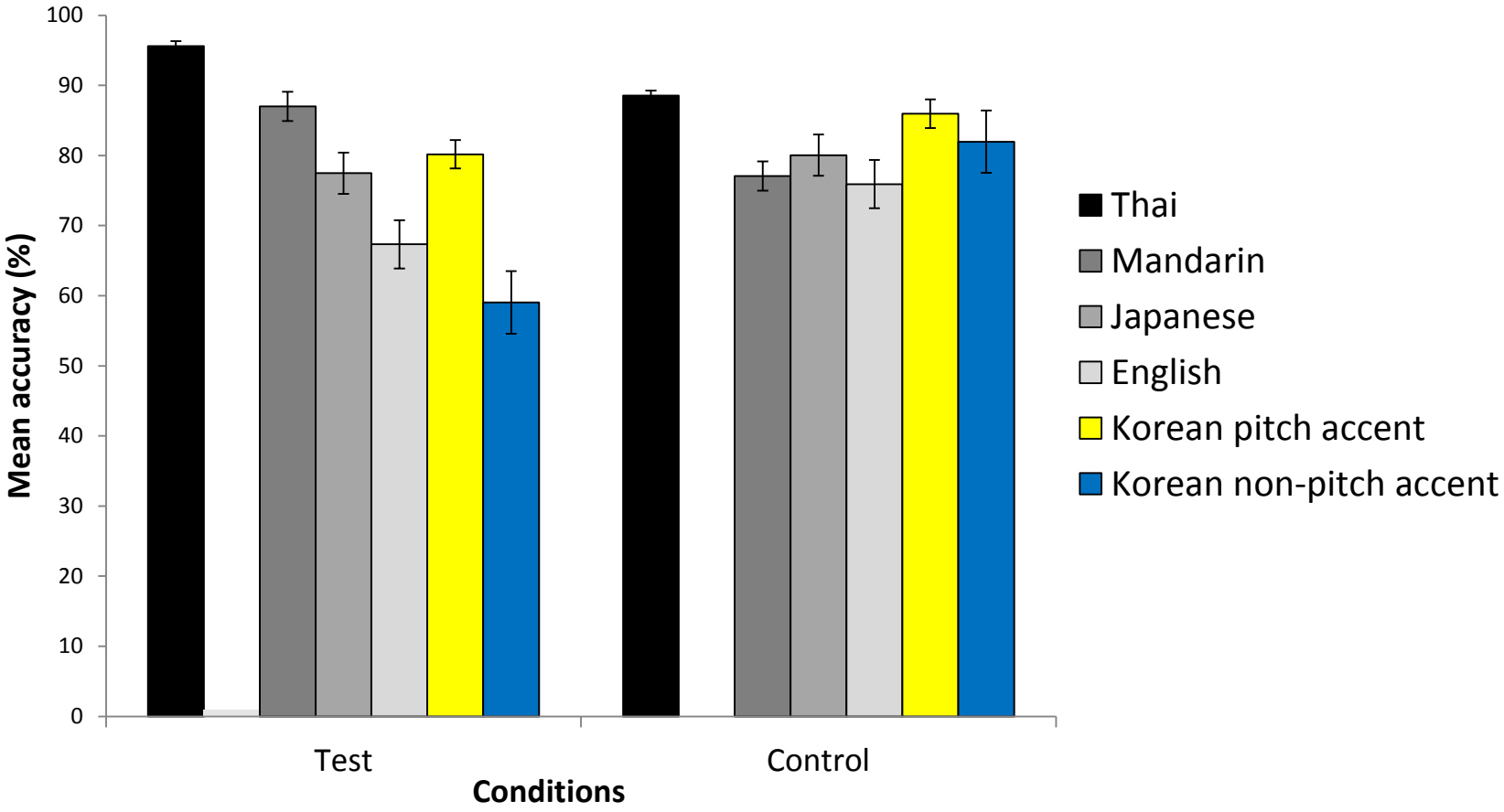
Korean performance on control items



Korean pitch accent

Korean non-pitch accent

Accuracy rates for each Korean subgroup



- We conclude that the Korean group most likely performed “More accurately than expected” because of the dialect differences within that group

Take home message

☑ Influence of the L1 phonological system - in a narrow sense, i.e. L1 dialect

- **The functional prominence of lexically-contrastive pitch in L1 shapes cross- linguistic perception**
- **Further support for the Feature Hypothesis (McAllister et al., 2002): Accuracy of perception of non-native phonological dimensions is shaped by the prominence of that dimension in the L1 phonological system**
- **For pitch: Exclusivity and domain size matter to determine prominence**

Acknowledgements

Kathleen Bardovi-Harlig
Laurent Dekydtspotter
Ken De Jong
Stephanie Dickinson
Mariko Kondo
Keiko Kuriyama
Philip LeSourd
Charles Lin
Öner Özçelik
Rex Sprouse
David Stringer
Second Language Psycholinguistics Lab members
SLRF audience
LabPhon audience
SLS seminar classmates

References

- Burnham, D., Francis, E., Webster, D., Luksaneeyanawin, S., Attapaiboon, C., Lacerda, F., & Keller, P. (1996). Perception of lexical tone across languages: Evidence for a linguistic mode of processing. In H. T. Bunnell & W. Idsardi (Eds.), *Proceedings of the Fourth International Conference on Spoken Language Processing* (Vol. 1, pp. 2514–2517). Wilmington, DE: Applied Science and Engineering Laboratories.
- Cooper, N., Cutler, A., & Wales, R. (2002). Constraints of lexical stress on lexical access in English: Evidence from native and non-native listeners. *Language and Speech, 45(3),* 207-228.
- Gandour, J., & Harshman, R. (1978). Crosslanguage differences in tone perception: a multidimensional scaling investigation. *Language and Speech, 21*, 1–33.
- Hallé, P. A., Chang, Y-C. & Best, C.T. (2004). Identification and discrimination of Mandarin Chinese tones by Mandarin Chinese vs French listeners. *Journal of Phonetics, 32*, 395-421.
- Kim, J.-S. (2011). Perception of Lexical Pitch Accent by Kyungsang and Cholla Korean Listeners. In W.-S. Lee, & E. Zee (Eds.), Proceedings of the 17th International Congress of Phonetic Sciences 2011 [ICPhS XVII] (pp. 1070-1073). Hong Kong: Department of Chinese, Translation and Linguistics, City University of Hong Kong.

References

- Kim, J.-S., & de Jong, K.J. (2007). Perception and Production in the Pitch Accent System of Korean. In J. Trouvain and W. J. Barry (Eds.), Proceedings of the 16th International Congress of Phonetic Sciences 2007 [ICPhS XVI] (pp. 1273 – 1277). Dudweiler: Pirrot.
- Lee, I., & Ramsey, S. R. (2000). *The Korean Language.* Albany, New York: State University of New York Press.
- Lee, C-Y. (2007). Does Horse Activate Mother? Processing Lexical Tone in Form Priming. *Language and Speech*, *50*(1), 101-123.
- McAllister, R., Flege, J. E., & Piske, T. (2002). The influence of L1 on the acquisition of Swedish quantity by native speakers of Spanish, English and Estonian. *Journal of Phonetics, 30*, 229-258.
- Nenonen, S., Shestakova, A., Huotilainen, M., & Naatanen, R. (2003). Linguistic relevance of duration within the native language determines the accuracy of speech-sound duration processing. *Cognitive Brain Research, 16*(3), 492-495.
- Silva, D. J. (2006). Acoustic evidence for the emergence of tonal contrast in contemporary Korean. *Phonology, 23*, 287-308.
- So, C. K. (2006). Perception of non-native tonal contrasts: Effects of native phonological and phonetic influences. In P. Warren, & C. I. Watson (Eds.), *Proceedings of the 11th Australian International Conference on Speech Science & Technology*. Auckland, New Zealand: University of Auckland.

References

- Sukekawa, Y., Choi, H., Maekawa, K., & Sato, S. (1995). Perception of pitch accent by Korean learners of Japanese and its implications. *Denshi Joho Tsushin Gakkai gijutsu kenkyu hokoku: shingaku giho, 95*(41)/19950518, 61-66.
- Van Lancker, D. (1980). Cerebral lateralization of pitch cues in the linguistic signal. *Papers in Linguistics: International Journal of Human Communication, 13,* 201–277.
- Van Lancker, D., & Fromkin, V. A. (1973). Hemispheric specialization for pitch and "tone": Evidence from Thai. *Journal of Phonetics, 1,* 101–109.
- Wang, Y., Behne, D. M., Jongman, A. & Sereno, J. A. (2004). The role of linguistic experience in the hemispheric processing of lexical tone. *Applied Linguistics, 25*, 449-466.
- Wang, Y., Jongman, A., & Sereno, J. A. (2001). Dichotic perception of Mandarin tones by Chinese and American listeners. *Brain and Language, 78*, 332–348.
- Wayland, R. P., & Guion, S. G. (2004). Training English and Chinese listeners to perceive Thai tones: A preliminary report. *Language Learning, 54*, 681-712.
- Zsiga, E., & Nitisaroj, R. (2007). Tone features, tone perception, and peak alignment in Thai. *Language and Speech, 50* (3), 343-383.